

Manual de instruções

Manual del usuario

Manuel d'instruction

Manuale d'uso

Instruction manual

Bedienungsanleitung

Handleiding

W420-W420LP Rescue-Me™

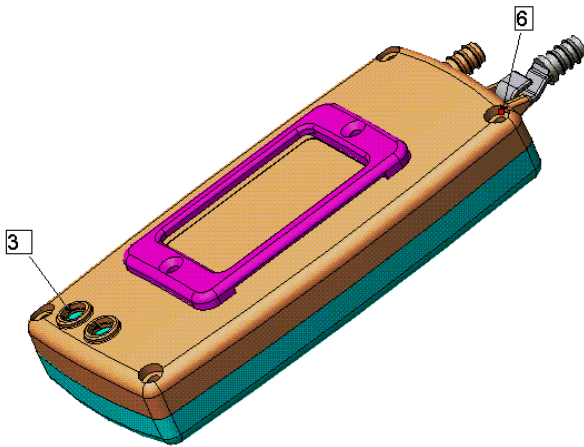
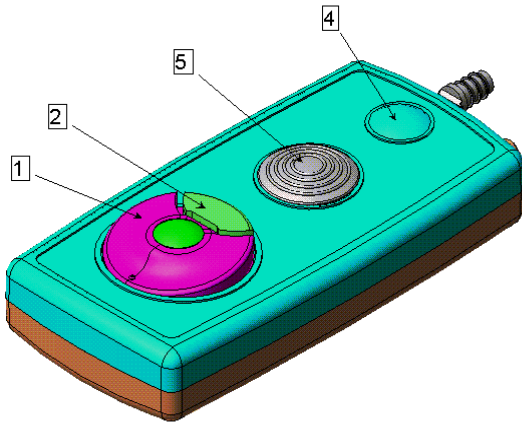
Personal AIS Beacon

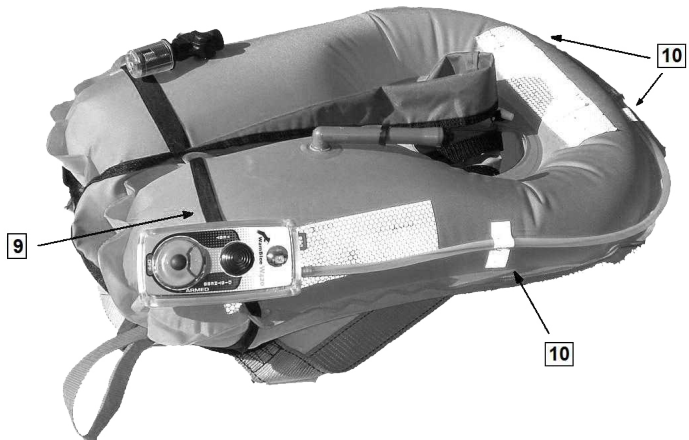
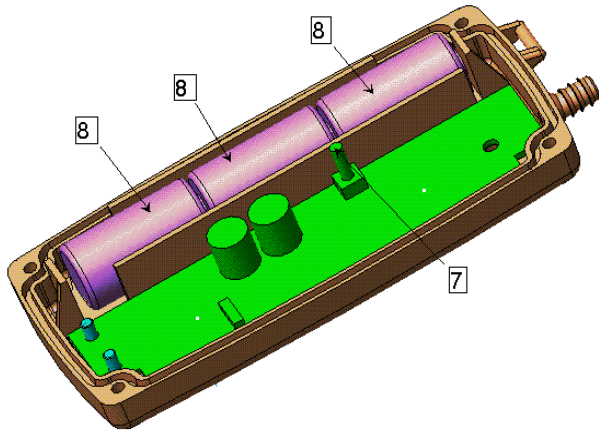
Ed. 1.0.0
4/2012



WamBlee

Doc: W420_SetLang1_1_00_1



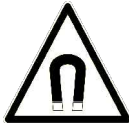


Atenção

PT

Este equipamento destina-se exclusivamente à utilização em situações de perigo grave e iminente.

A utilização deliberada fora do contexto de emergência pode implicar consequências penais.



Mantenha o equipamento afastado pelo menos 1,5 metros de fontes magnéticas e de dispositivos sensíveis a campos magnéticos.



O símbolo do caixote de lixo rasurado significa que o produto, no final da sua vida útil, deve ser descartado separadamente de outros resíduos não podendo ser colocado juntamente com o lixo doméstico.

Aquando do final da vida útil do equipamento, o cliente deverá levar o mesmo a um centro de recolha diferenciado de resíduos electrónicos indicado pelo respectivo município.

A adequada recolha diferenciada através do envio do equipamento para a reciclagem, tratamento e descarte compatível com o ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a sua saúde favorecendo a reutilização e um novo ciclo de vida dos materiais que compõem o aparelho.

WamBlee e RESCUE-ME são marcas registadas da WamBlee s.r.l.

Prefácio

PT

Parabéns e obrigado por ter adquirido o equipamento W420 RESCUE-ME® Personal AIS Beacon, um dos dispositivos mais tecnológicos e fiáveis do mercado.

Na qualidade de proprietário deste equipamento radioelétrico aconselhamos:

- a leitura deste manual.
- Active o seu W420 apenas em caso de emergência.
- Verifique e prepare um plano de emergência.
- Não active o seu W420 para verificar o funcionamento, observe todos os procedimentos de teste indicados neste manual.

Normativos da utilização

Este equipamento satisfaz a Diretiva Europeia 99/05 (R&TTE Directive), e nessa conformidade, como igualmente indicado pelo ponto de exclamação a seguir à marca CE, o dispositivo está sujeito a requisitos e limitações que podem diferir de Estado para Estado dentro da União Europeia .Antes de usar e/ou embarcar este equipamento deverá contatar a autoridade nacional responsável pelo licenciamento radioelétrico, para obtenção das eventuais verificações e procedimento aplicáveis.



Características técnicas

PT

Canal de VHF de emissão	AIS 1 & 2
Potência de emissão	+33dBm típica, +30dBm mínima
Modulação	GMSK
Tipo de mensagem	Tipo 1 (GPS, UTC, SOG, COG, UID) e tipo 14 (SART ACTIVE ou SART TEST)
Módulo GPS	Atualização da posição a cada minuto
Antena	Antena wipe flexível com protecção em borracha de silicone.
Sinalização luminosa	o LED branco, flash 70mS repetido 20 vezes/minuto.
Nível de iluminação	> 0.8 cd perpendicularmente
Temperatura de funcionamento	De -20 C a +55 C.
Temperatura em armazenamento	De -30°C a +70°C
Ativação	Manual dois patamares / parcialmente automático
Alimentação	3 Baterias primárias LiMnO ₂ 2/3AA (3 x 3Volts)(CR123) não perigosa
Duração da bateria	Substituição de 5 am 5 nos em condições atmosféricas normais (20°±5°, <=60%ur), com ciclos de teste planeados, mas sem nunca ter sido ativado
Comandos e operações	Armada, ativação manual, parcialmente automática, função TEST
Duração de funcionamento	Min. 24 horas
Dimensões	125 x 65 x 25 mm (excluindo a antena)
Peso	140g
Normativa Europeia	Directiva R&TTE 99/05/EEC Norma técnica EN61097-14, EN60945 Norma técnica EN61108 parte 1,2 e 4 Norma técnica ITU-R M.1371
Garantia	5 anos "WorldWide"
Versão disponível	ATEX II 3G IIC T6

Instalação

PT

O equipamento W420 Personal AIS Beacon está concebido para ser usado no utilizador. O equipamento pode ser usado por cima da roupa, fazendo passar o fio da antena em borracha de silicone pelo pescoço, engatando de seguida a extremidade do terminal da antena no suporte oposto.

Este equipamento pode ser instalado directamente sobre um colete auto-inflável, utilizando uma tira de velcro que passe pela braçadeira de fixação posterior e fixando a antena ao longo do percurso do casaco, sempre por trás do pescoço do utilizador. Para este tipo de instalação, pedimos que consulte o fabricante do colete de salvação.

Operacionalidade

Antes de usar o equipamento, é aconselhável proceder a uma verificação funcional do seu W420 Personal AIS Beacon; o procedimento de verificação e teste sonoro descrito no parágrafo "Inspeção periódica".

Como “armar” o seu W420 Personal AIS Beacon

Para que o equipamento fique pronto a activar-se, é necessário colocar o botão (1) na posição “ARMED”.

Prima o botão (2) para dentro por forma a libertar o bloco de segurança; com o botão premido rode-o no sentido anti-horário suavemente até chegar à posição “ARMED”, de seguida liberte o botão (2) do bloco.

A partir deste momento o seu W420 está pronto a activar-se em caso de emergência.

Activação automática

Em caso de queda accidental à água o seu equipamento, em contacto com a mesma, será activado após um período compreendido entre 3 e 5 segundos. O sensor de contacto para a água encontra-se na parte traseira do seu equipamento (3) e deve ser acessível externamente; se tiver o seu W420 Personal AIS Beacon num saco impermeável ou numa área não acessível à água, este não será activado.

A activação do seu W420 Personal AIS Beacon será assinalada por:

- Uma luz vermelha no interior do obturador (4)

- Um bip emitido durante 2 segundos no momento da ativação
- Uma luz intermitente repetida 1 vez cada 4 segundos.

PT

Durante esta fase, o W420 emitirá na banda de VHF band alocada internacionalmente para este serviço, uma série de mensagens de ALERTA, AIS SART.

Activação manual

Caso o seu W420 Personal AIS Beacon não se tenha activado automaticamente, é possível proceder a uma activação manual. Após ter verificado que o botão (1) se encontra na posição “ARMED”, prima o botão de “Test/Activação” (5). Uma vez premido, o seu equipamento W420 Personal AIS Beacon será activado da mesma forma que uma activação automática.

Desactivar

Para desactivar o seu aparelho W420 Personal AIS Beacon é necessário rodar o botão (1) no sentido horário, reposicionando-o em “OFF”.

Prima o botão (2) para dentro por forma a libertar o bloco de segurança; com o botão premido rode-o no sentido horário suavemente até chegar à posição “OFF”, de seguida liberte o botão (2) do bloco.

O equipamento será desactivado e cessará a emissão do sinal de rádio.

Inspecção periódica

O seu W420 Personal AIS Beacon está concebido e realizado com a mais recente tecnologia para garantir a máxima operacionalidade e simplicidade de utilização. Também nas inspecções periódicas são adoptadas medidas para proceder a esta operação simples e rápida.

Um dos motivos que torna necessária uma inspecção periódica do seu equipamento é a verificação do estado das baterias.

Existem dois tipos de teste, um curto que consiste na verificação do estado da bateria, e um LONGO que verifica também a operação do módulo de GPS. Recomenda-se que se faça um teste CURTO uma vez por mês e o LONGO, uma vez por ano.

A execução de testes fora dos períodos recomendados, faz reduzir a duração da bateria.

Teste curto (só bateria)

- Certifique-se que o botão (1) se encontra na posição “OFF” premindo o botão “Test/Activação” (5) e segurá-lo.
- Iluminação da lampada vermelha dentro da lente com flash (4) e tom de alarme sonoro de besouro durante 2 segundos.
- Piscar do avisador luminoso verde do estado da bateria, dentro da lente de flash (4); durante esta fase, libertar a pressão sobre o botão “Test/Activação”, de modo a só executar o teste curto.
- No final do teste o LED vermelho deve desligar-se indicando que o teste terminou.

Estado do equipamento	Indicador verde	Indicador vermelho
Bateria carregada	3 flashes	Aceso
Bateria quase carregada	2 flashes	Aceso
Bateria quase descarregada	1 flash	Aceso
Bateria para substituir	Desligado	Desligado

Teste longo (verificação do GPS)

A realização do teste LONGO permite verificar o módulo de GPS, interno do seu W420 Personal AIS Beacon, e permite a emissão de uma mensagem de teste AIS.

- Certifique-se que o botão (1) se encontra na posição “OFF” e pressione o botão “Test/Activação” (5) e segurá-lo .
- Iluminação da lampada vermelha dentro da lente com flash (4) e tom de alarme sonoro de besouro durante 2 segundos.
- Piscar do avisador luminoso verde do estado da bateria, dentro da lente de flash (4); durante esta fase, conservar a pressão sobre o botão “Test/Activação”, de modo a concluir o teste LONGO.

- Mais ou menos 10 seg depois de ter premido o botão “Test/Activação” o LED vermelho piscará lentamente (1 flash por segundo). Liberte a pressão sobre o botão “Test/Activação”.
- O dispositivo tentará obter a posição nos próximos 5 minutos.
- Se a posição é adquirida antes de cinco minutos, o flash vai começar e uma transmissão teste AIS será realizada como uma confirmação para o "fix" encontrado.
- Se a posição não é adquirido dentro de 5 minutos o flash vai começar e uma transmissão teste AIS - com os paramiters padrão (sem a posição) - será realizada como uma confirmação da falha recepção do "fix".

Código ID

O código ID está inscrito na traseira do Equipamento W420 Personal AIS Beacon. Este código é fixo no produto, e não pode ser alterado pelo utilizador.

Compatibilidade com sistemas de Chartplotter com AIS

O emissor pessoal W420 de AIS, funciona como um. Verifique o Chartplotter (com receptor AIS integrado) ou o próprio Equipamento de AIS da embarcação por forma a garantir que o sistema está apto a trabalhar com os AIS SART, e podendo receber a mensagem de AIS tipo 14 (AIS SART).

Substituir as baterias

As baterias no equipamento devem ser substituídas 5 anos após a primeira instalação. **As baterias devem ser escolhidas de entre os modelos aprovados pela WamBlee, visto que a instalação de modelos não aprovados pode provocar o mau funcionamento ou a avaria do equipamento.**

Para substituir as baterias proceder de acordo com a sequência que se segue:

- Certifique-se se o botão (1) se encontra na posição “OFF”.
- Com uma chave tipo Phillips apropriada remova os 4 parafusos nas

extremidades do lado inferior do equipamento (6).

- Remova a parte superior do invólucro dando, se necessário, pequenas pancadas na borda.
- Remova as três células (8) e substitua pelas três novas baterias. Prestar atenção ao verso de montagem do equipamento (pólo positivo voltado para o verso da parte superior do equipamento).
- Prima o botão (7) e verifique a sequência de teste como referido no capítulo "Inspeção periódica".
- Colocar novamente a tampa superior tendo atenção para que a junta de estanqueidade se encontre correctamente inserida na sua posição e que não seja danificada. Substitua a junta de estanqueidade caso se encontre danificada ou ocorra uma infiltração de material poluente para o interior do equipamento.
- Apertar novamente os 4 parafusos na parte inferior, fechando adequadamente sem aplicar força excessiva.

Baterias aprovadas

As baterias aprovadas para o seu equipamento, à data da emissão deste documento, são as seguintes:

- VARTA CR2/3AH.
- Duracell CR123A, DL123A.

Esta lista é continuamente actualizada e é possível consultá-la através do site www.wamblee.it

Guia para os problemas

Caso a inspeção periódica não seja superada, será necessário enviar o seu W420 para o nosso serviço de assistência que procederá à sua reparação.

Aconselhamos que verifique através do site:

www.wamblee.it

a lista dos centros de assistência autorizados para a manutenção do seu equipamento.

Advertencia

Este dispositivo debe ser usado solo en caso de peligro serio e inminente. El uso deliverado en situaciones no de emergencia puede ser sancionado.

ES



Mantener el dispositivo al menos a 1,5 metros de fuentes magnéticas y cualquier elemento sensible a los campos magnéticos.



El símbolo mostrado al margen, nos informa de que el producto en el cual esta indicado, no puede ser tirado al cubo de los residuos normales, si no que debe ser adecuadamente tratado en un centro de procesamiento de residuos tras su vida útil.

El propietario, al final de su vida útil deberá de llevar a uno de los centros de procesamiento de residuos indicados por las autoridades locales para este tipo de equipos.

La recogida selectiva de residuos de los dispositivos por reciclaje, tratamiento y disposición ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana mediante la promoción de la reutilización y el reciclaje de los materiales de los que la componen.

Wamblee y RESCUE-ME son marcas registradas de WamBlee s.r.l.

Introducción

Felicidades y gracias por la compra del W420 RESCUE-ME® Personal AIS Beacon, uno de los dispositivos de más alta tecnología y más fiable del mercado.

ES

Al usuario de este aparato de radio se le recomienda:

- Leer este manual.
- Activar la W420 SOLAMENTE en caso de emergencia.
- Preparar y verificar un plan de emergencia.
- No activar la W420 para comprobar si funciona adecuadamente: seguir los procedimientos de prueba descritos en este manual.

Limitaciones de uso

Este equipo cumple con la Directiva Europea 99/05 (R&TTE Directive) y por tanto, como también indica el símbolo de exclamación próximo a la marca CE, el dispositivo está sujeto a requisitos y limitaciones que pueden diferir de un estado a otro de la Unión Europea. Antes de usar y/o embarcar este equipo es necesario contactar con el organismo responsable de la licencia de servicio de la estación de radio.



Especificaciones Técnicas

ES

Canal de VHF de emisión	AIS 1 y 2
Potencia de emisión	+33 dBm típica, +30 dBm mínima
Modulación	GMSK
Tipo de mensaje	Tipo 1 (GPS, UTC, SOG, COG, UID) y tipo 14 (SART ACTIVE o SART TEST)
Módulo GPS	Actualización de la posición cada minuto
Antena	Látigo flexible con cubierta protectora de goma silicona
Señalización luminosa	1 diodo LED de alta eficiencia de luz blanca, destello de 70 ms repetido 20 veces/minuto
Nivel luminoso	> 0,8 cd perpendicularmente
Temperatura de trabajo	De -20°C a +55°C
Temperatura de almacenamiento	De -30°C a +70°C
Activación	Manual en dos pasos / parcialmente automática
Alimentación	3 pilas LiMnO ₂ 2/3AA (3 x 3Volts) (CR123) no peligrosas
Vida de la batería	Sustituir cada 5 años en condiciones meteorológicas estándar (20°±5°, <=60%ur), con los ciclos de TEST programados pero sin que se haya activado nunca
Operaciones y controles	Armado, activación manual, parcialmente automática, función de TEST
Duración de la operación (una vez activada)	Al menos 24 horas
Tamaño	125 x 65 x 25 mm (antena excluida)
Peso	140g
Estándares europeos	Directiva R&TTE 99/05/EEC Estándar técnico EN61097-14 Estándar técnico EN61108 parte 1,2 y 4 Estándar técnico EN60945, ITU-R M.1371
Garantía	5 años "WorldWide" (en todo el mundo)
Versión disponible	ATEX II 3G IIC T6

Instalación

El W420 Personal AIS Beacon es un dispositivo diseñado para ser llevado por el usuario; el dispositivo puede ser llevado sobre la ropa, pasando el conductor de antena (protegido por la cubierta de goma silicona) alrededor del cuello y conectando su extremo terminal en su lugar.

El dispositivo puede también ser instalado directamente en un chaleco salvavidas auto inflable, pasando una tira de Velcro a través del estribo de fijación posterior (9) y adosando la antena a lo largo del chaleco, de nuevo por detrás del cuello del usuario (10). Para este tipo de uso, consultar al fabricante del chaleco salvavidas.

Operación

Antes de poner en servicio el W420 Personal AIS Beacon se recomienda ejecutar una prueba para asegurarse de que funciona correctamente. El procedimiento de prueba se describe en el apartado *Comprobaciones Periódicas* de este manual.

Como “armar” el W420 Personal AIS Beacon

El dispositivo queda listo para su activación situando el botón (1) en la posición 'ARMED':

Pulsar la tecla (2) para liberar el bloqueo de seguridad. Entonces, manteniendo la tecla pulsada, girar el botón en sentido antihorario hasta alcanzar la posición 'ARMED'; soltar la tecla (2).

Ahora, el W420 está listo para ser activado en caso de emergencia.

Activación Automática

Si, accidentalmente, el dispositivo cae al agua, al entrar en contacto con ésta se activará y empezará a funcionar al cabo de aproximadamente 3 - 5 segundos. Los 'sensores de mar' (3) están ubicados en la parte trasera del aparato y deben ser externamente accesibles; manteniendo el W420 Personal AIS Beacon en un bolsillo a prueba de agua, o en una zona a salvo de agua, se evita la activación por esta causa.

La activación del W420 Personal AIS Beacon será indicada mediante:

- Una luz roja destellante (4) dentro de la lente.

- Un pitido durante 2 segundos después de la activación.
- Un destello de luz blanca cada 4 segundos.

En este estado, el dispositivo W420 transmitirá, en la banda de VHF asignada al servicio internacional de navegación, una serie de mensajes de alerta AIS SART.

ES

Activación Manual

Si falla la activación automática del W420 Personal AIS Beacon, se puede efectuar la activación manual. Después de comprobar que el botón (1) está en la posición 'ARMED', pulsar el botón 'Test/Activación' (5); pulsado éste, el dispositivo W420 Personal AIS Beacon se activará de la misma manera que en el modo automático.

Deactivación

Para desactivar el W420 Personal AIS Beacon es necesario pasar el botón (1) a la posición 'OFF', girándolo en sentido horario.

Pulsar la tecla (2) para liberar el bloqueo de seguridad y entonces, manteniéndola pulsada, girar el botón en sentido horario hasta alcanzar la posición 'OFF'; soltar la tecla (2).

El dispositivo se inactiva y cesa la transmisión de señales.

Comprobaciones Periódicas

El W420 Personal AIS Beacon ha sido diseñado y construido usando la más reciente tecnología para asegurar la máxima eficiencia y simplicidad de uso. Asimismo, se ha establecido un procedimiento de mantenimiento simple y rápido.

Una de las cosas más importantes a comprobar periódicamente es la carga de la batería.

Hay dos clases de prueba; una prueba CORTA que consiste en comprobar el estado de la batería y una prueba LARGA que verifica la operación del módulo GPS. Se recomienda efectuar una prueba CORTA mensualmente y una prueba LARGA anualmente.

La ejecución de más pruebas que las del programa recomendado reduce el tiempo de vida de las baterías.

Prueba Corta (solo batería)

- Asegurarse de que el botón (1) está en la posición 'OFF'; entonces, pulsar el botón 'Test/Activación' (5) y mantenga pulsado.
- Se ilumina el indicador rojo dentro de la lente (4) y suena un pitido de aproximadamente dos segundos.
- Los destellos verdes dentro de la lente (4) indican el estado de la batería; soltando el botón 'Test/Activación' finaliza la prueba.
- El LED rojo debe quedar apagado.

Estatus	Indicador verde	Indicador rojo
Batería cargada	3 destellos	Encendido
Batería casi cargada	2 destellos	Encendido
Batería casi media	1 destello	Encendido
Hay que cambiar la batería	Apagado	Apagado

Prueba Larga (verificación GPS)

La ejecución de la prueba LARGA permite comprobar la operación del módulo GPS interno del dispositivo W420 Personal AIS Beacon y se emite un mensaje de prueba AIS.

- Asegurarse de que el botón (1) está en la posición 'OFF'; entonces, pulsar el botón 'Test/Activación' (5) y mantenga pulsado.
- Se ilumina el indicador rojo dentro de la lente (4) y suena un pitido de aproximadamente dos segundos.
- Destellos del indicador verde del estado de la batería; mantener pulsado el botón 'Test/Activación'.
- Después de aproximadamente 10 segundos de estar pulsando el botón 'Test/Activación', el LED rojo inicia un parpadeo lento (1 destello por segundo). Soltar el botón 'Test/Activación'.
- El dispositivo intentará obtener posición durante los próximos 5

minutos.

- Si la posición es obtenida antes de cinco minutos, se iniciarán los destellos y se ejecutará una transmisión de prueba AIS como confirmación.
- Si no se obtiene posición dentro de los 5 minutos, se inician los destellos y se ejecuta una transmisión de prueba AIS-con parámetros por defecto (esto es, sin posición)-como confirmación.

ES

Código ID

El código de identificación está indicado en la etiqueta de la parte trasera del dispositivo W420 Personal AIS Beacon. Este código, grabado en el aparato, no puede ser cambiado por el usuario.

Compatibilidad con sistema de plóter de cartas AIS

La radiobaliza Personal AIS W420 trabaja como unidad AIS SART. Consultar con el fabricante del plóter de cartas o receptor AIS, si la unidad puede recibir el mensaje AIS tipo 14 (AIS SART).

Cambio de las Baterías

Las baterías suministradas deben ser cambiadas a los 5 años de su instalación. Las baterías deben ser de los modelos aprobados por WamBlee; **la instalación de modelos no aprobados puede implicar la mal función del dispositivo.**

Para cambiar las baterías proceder como sigue:

- Asegurarse de que el botón (1) está en la posición 'OFF'.
- Usando un destornillador Phillips del tamaño adecuado, quitar los 4 tornillos (6) de las esquinas del dispositivo.
- Retirar la carcasa; si es necesario golpear el borde suavemente.
- Retirar las tres baterías usadas (8) y poner unas nuevas; ¡prestar atención a la polaridad!
- Pulsar el botón (7) y verificar la secuencia de prueba, como se

describe en ‘Comprobaciones Periódicas’ .

- Reponer la carcasa asegurándose de que la junta está en buen estado y situada correctamente; si hay dudas de su integridad, sustituirla.
- Reponer los cuatro tornillos; no apretar excesivamente.

Baterías Aprobadas

Las baterías aprobadas para este dispositivo, en el momento de la edición de este manual, son las siguientes:

- VARTA CR2/3AH
- Duracell CR123A, DL123A

Esta lista se actualiza y puede ser consultada en www.wamblee.it

Incidencias

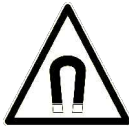
Si en las comprobaciones periódicas se observa algún fallo en el dispositivo, será necesario enviarlo al servicio post-venta para restaurar su correcto funcionamiento.

Una lista de distribuidores autorizados para efectuar mantenimiento del dispositivo puede ser consultada en www.wamblee.it

Attention

Cet appareil doit être utilisé exclusivement en cas de grave danger imminent.

Une utilisation délibérée en dehors d'un état d'urgence peut comporter des conséquences pénales.



Tenir l'appareil à au moins 1,5 mètres des sources magnétiques et des dispositifs sensibles aux champs magnétiques.



Le pictogramme représentant une poubelle barrée indique que le produit en fin de vie ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères mais doit être éliminé dans un centre spécial de tri sélectif des déchets.

L'utilisateur devra par conséquent porter l'appareil en fin de vie à l'un des centres de tri sélectif des déchets électriques et électroniques indiqués par la mairie.

Le tri sélectif des déchets en vue du recyclage, du traitement et de l'élimination de l'appareil usagé compatibles avec la protection de l'environnement, contribue à éviter les potentiels effets nocifs sur l'environnement et sur la santé, tout permettant de réutiliser et de recycler les matériaux qui composent l'appareil.

WamBlee et RESCUE-ME sont des marques enregistrées de WamBlee s.r.l.

Avant-propos

Nous vous félicitons et nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil W420 RESCUE-ME® Personal AIS Beacon, l'un des dispositifs technologiquement les plus avancés et les plus fiables du marché.

En votre qualité de propriétaire de cet appareil radioélectrique, nous vous conseillons :

F

- de lire ce manuel,
- de n'activer votre W420 qu'en cas d'urgence,
- de vérifier et de préparer un plan d'urgence,
- de ne pas vérifier le fonctionnement de votre W420 en l'activant, mais de suivre rigoureusement les procédures d'essai prescrites dans ce manuel.

Limitations d'utilisation

Cet appareil a été réalisé selon la directive européenne 99/05 (Directive R&TTE) comme indiqué aussi par le symbole du point d'exclamation à côté du symbole CE, il est sujet à des prescriptions et des limitations qui peuvent varier d'un Pays à l'autre de l'Union Européenne. Avant d'utiliser et /ou embarquer cet appareil , vous devez contacter l'Organisme responsable des Licences Radio pour les vérifications et intégrations nécessaires.




Caractéristiques techniques

Canal VHF d'émission	AIS 1 & 2
Puissance d'émission	+33dBm standard, +30dBm minimale
Modulation	GMSK
Type de message	Type 1 (GPS, UTC, SOG, COG, UID) et type 14 (SART ACTIVE ou SART TEST)
Module GPS	Mise à jour de la position chaque minute
Antenne	Antenne wipe flexible avec protection en caoutchouc de silicone
Signal lumineux	à LED blanche, flash 70 mS répété 20 fois/minute
Niveau lumineux	>0.8 chandelle sur l'axe perpendiculaire
Température de fonctionnement	De -20° C à + 55° C
Température de conservation	De -30°C à +70°C
Activation	Automatique et manuelle
Alimentation	3 batteries primaires LiMnO ₂ 2/3AA (3 x 3Volts) (CR123) classifiées "non dangereuses pour le transport".
Durée des batteries	Remplacement tout les 5 ans en conditions climatiques standard (20°±5°, <=60%ur), les cycles d'essai compris mais sans aucune activation.
Fonctionnement et contrôles	Fonctionnement automatique avec senseurs d'eau, activation manuelle, fonction TEST.
Cycle de fonctionnement	Min. 24 heures
Dimensions	125 x 65 x 25 mm (sans l'antenne)
Poids	140g
Normes européennes	Directive R&TTE 99/05/EEC Norme technique EN61097-14, EN60945 Norme technique EN61108 partie 1,2 et 4 Norme technique ITU-R M.1371
Garantie	5 ans "WorldWide"
Version disponible	ATEX II 3G IIC T6



Installation

L'appareil W420 est conçu pour être porté par l'utilisateur. L'appareil peut être porté sur les vêtements, en faisant passer le câble d'antenne en caoutchouc de silicone autour du cou, puis en reliant l'embout de l'antenne au support prévu à cet effet.

 L'appareil peut aussi être installé directement sur un gilet auto-gonflable, en utilisant une bande Velcro® passant dans l'élément de fixation arrière (9), et en fixant l'antenne le long du gilet, toujours derrière la nuque de l'utilisateur (10). Pour ce type de pose, veuillez consulter le fabricant du gilet de sauvetage.

Mode opératoire

Avant d'enfiler votre W420 Personal AIS Beacon, il est conseillé d'effectuer un test fonctionnel; les modalités de contrôle et d'essai sont décrites au chapitre «Contrôles périodiques».

Comment «armer» votre W420 Personal AIS Beacon

Pour que votre appareil soit prêt à se déclencher, positionner le bouton (1) sur «ARMED».

Appuyer sur le bouton (2) vers l'intérieur pour libérer le bloc de sécurité et en maintenant le bouton enfoncé, le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à arriver à la position «ARMED», puis relâcher le bouton (2) de déblocage.

À partir de ce moment, votre W420 est prêt à se déclencher en cas d'urgence.

Déclenchement automatique

En cas de chute accidentelle dans l'eau, sous l'effet de l'eau, votre appareil se déclenchera dans un laps de temps allant de 3 à 5 secondes environ. Les capteurs d'eau se trouvent au dos de votre appareil (3) et doivent être accessibles de l'extérieur ; si vous laissez votre W420 Personal AIS Beacon dans une poche imperméable ou dans un endroit étanche à l'eau, il ne pourra pas se déclencher.

Le déclenchement de votre W420 Personal AIS Beacon sera signalé par :

- une lumière rouge dans la lentille flash (4),
- Un “bip” de 2 secondes à l'activation
- un flash blanc se répétant 1 fois toutes les 4 secondes.

Pendant cette phase, votre dispositif W420 transmettra par la bande VHF attribuée par le service maritime international, une série de messages type AIS SART ALERT.



Déclenchement manuel

Au cas où votre W420 Personal AIS Beacon ne se déclencherait pas automatiquement, il est possible de l'actionner manuellement.

Après avoir vérifié si le bouton (1) est sur la position «ARMED», appuyer sur le bouton «Test/Marche» (5). Après avoir appuyé sur le bouton, votre appareil W420 Personal AIS Beacon se déclenchera selon les mêmes modalités que celles du déclenchement automatique.

Arrêt

Pour désactiver votre appareil W420 Personal AIS Beacon, tourner le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, en le replaçant sur «OFF».

Appuyer sur le bouton (2) vers l'intérieur pour libérer le bloc de sécurité, et en maintenant le bouton enfoncé, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à arriver sur la position «OFF», puis relâcher le bouton (2) de déblocage.

L'appareil se désactivera et cessera d'émettre le signal radio.

Contrôles périodiques

Votre W420 Personal AIS Beacon a été conçu et réalisé selon la technologie la plus avancée pour vous garantir le meilleur fonctionnement et la plus grande simplicité d'utilisation. Des solutions permettant de simplifier et d'accélérer cette opération ont également été adoptées pour les contrôles périodiques.

L'une des raisons pour lesquelles votre appareil doit faire l'objet d'un contrôle périodique est la vérification de l'état des batteries.

Deux types de tests sont prévus: un test COURT qui sert à vérifier l'état des batteries et un test LONG qui permet de vérifier le fonctionnement du module GPS. Nous vous conseillons d'effectuer un test COURT une fois par mois et un test LONG une fois par an.

L'exécution de tests en plus des tests conseillés réduit la durée de vie des batteries.

F

TEST COURT (seulement batterie)

- Vérifier si le bouton (1) est sur la position «OFF», appuyer sur le bouton «Test/Marche» (5) et le garder appuyé.
- L'indicateur rouge dans la lentille flash s'allume et le "bip" s'active pendant 2 secondes environ.
- L'indicateur vert d'état de la batterie clignote dans la lentille flash (4); pendant cette phase relâcher la pression du bouton «Test/Marche» pour limiter la vérification au test COURT.
- A la fin du test, la led rouge doit s'éteindre en indiquant la fin du test.

État de l'appareil	Voyant vert	Voyant rouge
Batterie chargée	3 clignotements	Allumé
Batterie partiellement chargée	2 clignotements	Allumé
Batterie presque épuisée	1 clignotement	Allumé
Batterie à remplacer	éteint	éteint

TEST LONG (vérification GPS)

L'exécution du test LONG permet de vérifier le fonctionnement du module GPS qui se trouve à l'intérieur de votre W420 et de émettre un message AIS d'essai.

- Vérifier si le bouton (1) est sur la position «OFF», appuyer sur le bouton «Test/Marche» (5) et le garder appuyé.
- L'indicateur rouge dans la lentille flash s'allume et le "bip" s'active pour deux secondes environ.
- L'indicateur vert d'état de la batterie s'allume dans la lentille flash

(4); pendant cette phase garder le bouton «Test/Marche» appuyé.

- Après avoir appuyé pendant environ 10 secondes le bouton «Test/Marche», le led rouge commencera à clignoter lentement (1 clignotement par seconde). Relâcher la pression du bouton «Test/Marche».
- Votre appareil essaiera d'acquérir la position dans les prochains 5 minutes.
- S'il acquiert la position avant les premières 5 minutes, le flash clignotant s'activera et une émission AIS d'essai sera exécutée pour confirmer le "fix".
- S'il acquiert pas la position dans les 5 minutes, le flash clignotant s'activera et une émission AIS d'essai, avec les paramètres d'erreur (sans la position), sera exécutée pour confirmer la réception manquée du "fix".

F

Code ID

Le code ID de votre appareil est indiqué sur l'étiquette positionnée à l'arrière de l'appareil. Ce code est mémorisé dans l'appareil et il ne peut pas être modifié.

Compatibilité avec les AIS Chart Plotter

Le W420 Personal AIS beacon fonctionne comme une unité Personal AIS Beacon. Pourtant si vous avez l'intention de l'utiliser en couple avec un système Chart Plotter interconnecté avec un récepteur AIS, veuillez vérifier avec le fabricant du plotter la correcte gestion du message AIS type 14,

Remplacement des batteries

Les batteries fournies doivent être remplacées au bout de 5 ans à compter de leur première mise en place. Les batteries doivent être choisies parmi les modèles approuvés par WamBlee.

L'utilisation de modèles non approuvés par WamBlee peut être à l'origine d'un mauvais fonctionnement ou une panne de l'appareil.

Pour remplacer les batteries, procéder selon la séquence suivante :

- vérifier si le bouton (1) est bien sur la position «OFF»,
- à l'aide d'un tournevis approprié, type Phillips, enlever les 4 vis

situées sur les bords inférieurs de l'appareil (6),

- retirer la partie supérieure du boîtier, en tapant éventuellement de légers coups sur le bord,
- retirer les trois cellules (8) et les remplacer par les trois batteries neuves. Faire attention au sens de pose des batteries (pôle positif tourné vers le haut de l'appareil),
- appuyer sur le bouton (7) et vérifier la séquence de test tel qu'indiqué au chapitre «Contrôles périodiques»,
- refermer le couvercle supérieur en veillant à ce que le joint d'étanchéité soit inséré correctement dans son siège et à ce qu'il ne soit pas détérioré. Éventuellement, remplacer le joint d'étanchéité s'il s'avère détérioré ou en cas d'infiltration de matière polluante dans l'appareil,
- revisser les 4 vis du fond en serrant comme il se doit, mais sans forcer.

Batteries approuvées

À la date d'édition de ce document, les types de batteries approuvés pour votre appareil sont les suivants :

- VARTA CR2/3AH
- Duracell CR123A, DL123A

Cette liste est régulièrement mise à jour et vous pouvez la consulter sur le site Internet www.wamblee.it

Guide en cas de problème

Au cas où le résultat du contrôle périodique s'avérerait négatif, il sera nécessaire d'envoyer votre W420 à notre service d'assistance qui pourvoira à sa remise en état. Nous vous conseillons de consulter sur le site Internet www.wamblee.it

la liste des centres d'assistance agréés pour la maintenance de votre appareil.

Attenzione

L'uso di questo apparato è autorizzato esclusivamente in situazioni di grave e imminente pericolo. L'uso deliberato al di fuori del contesto di emergenza può portare a conseguenze penali.



Tenere l'apparato lontano almeno 1.5 metri da fonti magnetiche e da dispositivi sensibili a campi magnetici.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti e non può essere buttato assieme alla spazzatura della casa .

L'utente dovrà pertanto portare l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici indicati dai propri comuni di appartenenza.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo della apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento, e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute favorendo il reimpiego e il riciclo dei materiali di cui essa è composta.

WamBlee e RESCUE-ME sono marchi registrati della WamBlee s.r.l.

Prefazione

Congratulazioni e grazie per aver acquistato l'apparato W420 RESCUE-ME® Personal AIS Beacon, uno dei dispositivi più tecnologici ed affidabili presenti sul mercato.

In qualità di proprietario di questo apparato radioelettrico, consigliamo di:

- Leggere questo manuale.
- Attivare il tuo W420 solo in caso di emergenza.
- Verificare ed approntare un piano di emergenza.
- Non attivare il Vostro W420 per verificarne il funzionamento, ma attenersi alle procedure di prova indicate in questo manuale.

Limitazioni di utilizzo

Questo apparato risponde alla direttiva europea 99/05 (Direttiva R&TTE) e pertanto, come anche indicato dal simbolo del punto esclamativo posto a fianco del simbolo CE, lo stesso apparato è soggetto a prescrizioni e limitazioni che possono differire da uno stato all'altro dell' Unione Europea. Prima di utilizzare e/o imbarcare questo apparato, siete tenuti a contattare il Vostro ente preposto al servizio di licenza di stazione radio per le opportune verifiche e/o integrazioni.



Caratteristiche tecniche

Canale VHF di Trasmissione	AIS 1 & 2
Potenza in uscita	+33 dBm tipica, +30 dBm minima
Modulazione	GMSK
Tipo di messaggio	Tipo 1 (GPS, UTC, SOG, COG, UID) e tipo 14 (SART ACTIVE or SART TEST)
Modulo GPS	Aggiornamento della posizione ogni minuto
Antenna	Tipo stilo flessibile, protetta in gomma siliconica
Segnalazione luminosa	1 diodo LED bianco ad alta efficienza, flash 70mS ripetuto 20 volte/minuto
Livello luminoso	>0.8 candele sull'asse perpendicolare
Temperatura di funzionamento	Da -20°C a +55°C
Temperatura di conservazione	Da -30°C a +70°C
Attivazione	Automatica e manuale
Alimentazione	3 Batterie primarie LiMnO ₂ 2/3AA (3 x 3Volts) (CR123) classificate non pericolose per il trasporto
Durata batterie	Sostituzione ogni 5 anni in condizioni climatiche standard (20°±5°, <=60%ur), compresi i cicli di prova ma senza alcuna attivazione
Operatività e controlli	Funzionamento automatico con sensori di acqua, attivazione manuale, funzione TEST
Vita operativa (quando attivato)	Minimo 24 ore
Dimensioni	125 x 65 x 25 mm (L x W x H) (esclusa antenna)
Peso	140g
Normative Europee	Direttiva R&TTE 99/05/EEC, EN61097-14, EN61108 parte 1,2 e 4, EN60945, ITU-R M.1371
Garanzia	5 anni "WorldWide"
Versione disponibile	ATEX II 3G IIC T6

I

Installazione

L'apparato W420 è realizzato per essere indossato dall'utilizzatore. L'apparato può essere indossato sopra gli indumenti, facendo passare il cavo di antenna in gomma silconica attorno al collo, poi agganciando il terminale finale dell'antenna nell'apposito supporto.

Lo stesso apparato può essere installato direttamente su un giubbotto autogonfiabile, utilizzando una striscia di velcro passante nella staffa di fissaggio posteriore (9), e fissando l'antenna lungo il percorso del giubbotto, sempre dietro al collo dell'utilizzatore (10). Per questo tipo di installazione, Vi preghiamo di consultare il costruttore del giubbotto di salvataggio.



I

Operatività

Prima di indossare l'apparato, si consiglia di procedere ad una verifica funzionale del Vostro W420 Personal AIS Beacon; le procedure di verifica e test sono descritte nel paragrafo *Controlli periodici*.

Come “armare” il Vostro W420 Personal AIS Beacon

Affinché il vostro apparato sia pronto ad attivarsi, è necessario posizionare la manopola (1) sulla posizione 'ARMED'.

Premere il pulsante (2) verso l'interno per liberare il blocco di sicurezza, quindi mantenendo premuto il pulsante, ruotare in senso antiorario la manopola fino a raggiungere la posizione 'ARMED', quindi rilasciare il pulsante (2) di sblocco.

Da questo momento, il Vostro W420 è pronto ad attivarsi in caso di emergenza.

Attivazione automatica

In caso di caduta accidentale in acqua il Vostro apparato, a contatto con essa, entrerà in funzione dopo un tempo compreso tra i 3 e i 5 secondi circa. I sensori di contatto in acqua si trovano nel retro del Vostro apparato (3) e dovranno risultare accessibili esternamente; tenere il Vostro W420 Personal AIS Beacon in una tasca impermeabile o in una zona non accessibile all'acqua, non lo attiverà.

L'attivazione del Vostro W420 Personal AIS Beacon sarà segnalata da:

- Una luce rossa all'interno della lente flash (4)
- Un tono audio di durata di 2 secondi all'attivazione
- Una luce flash bianca ripetuta 1 volta ogni 4 secondi

Durante questa fase, il Vostro dispositivo W420 trasmetterà, nella banda VHF assegnata al servizio marittimo internazionale, una serie di messaggi del tipo AIS SART ALERT.

I

Attivazione manuale

Nel caso il Vostro W420 Personal AIS Beacon non si sia attivato automaticamente, è possibile procedere con una attivazione manuale. Dopo aver accertato che la manopola (1) sia in posizione 'ARMED', premere il pulsante di 'Test/Attivazione' (5). Una volta premuto, il Vostro apparato W420 Personal AIS Beacon si attiverà con le stesse modalità di una attivazione automatica.

Disattivazione

Per disattivare il Vostro apparato W420 Personal AIS Beacon, è necessario ruotare in senso orario la manopola (1), riposizionandola su 'OFF'.

Premere il pulsante (2) verso l'interno per liberare il blocco di sicurezza, quindi mantenendo premuto il pulsante, ruotare in senso orario la manopola fino a raggiungere la posizione 'OFF', quindi rilasciare il pulsante (2) di sblocco.

L'apparato si disattiverà e cesserà l'emissione del segnale radio.

Controlli periodici

Il Vostro W420 Personal AIS beacon è stato progettato e realizzato con la più recente tecnologia per garantire la massima operatività e semplicità di utilizzo. Anche nei controlli periodici, sono stati adottati accorgimenti per rendere questa operazione semplice e rapida.

Uno dei motivi che rende necessario un controllo periodico del Vostro apparato, è la verifica dello stato delle batterie.

Sono previsti due tipi di test; un test BREVE che consiste nella verifica dello

stato delle batterie e un test LUNGO che permette di verificare il funzionamento del modulo GPS. Si consiglia di effettuare un test BREVE una volta a mese, mentre per il test LUNGO è consigliabile una verifica annuale.

L'esecuzione di test oltre la pianificazione consigliata riduce il tempo di vita delle batterie.

Test breve (solo batteria)



- Accertarsi che la manopola (1) sia in posizione di 'OFF', quindi premere il tasto 'Test/Attivazione' (5) e tenerlo premuto.
- Accensione dell'indicatore rosso all'interno della lente flash e tono del cicalino della durata di circa due secondi.
- Accensione lampeggiante dell'indicatore verde di stato della batteria all'interno della lente flash (4); durante questa fase rimuovere la pressione dal tasto 'Test/Attivazione' per limitare la verifica al test BREVE.
- Al termine del test, il led rosso deve spegnersi indicando il termine del test.

Stato apparato	Indicatore verde	Indicatore rosso
Batteria carica	3 lampeggi	Acceso
Batteria quasi carica	2 lampeggi	Acceso
Batteria quasi scarica	1 lampeggio	Acceso
Batteria da sostituire	spento	spento

Test lungo (verifica GPS)

L'esecuzione del test LUNGO permette di verificare il funzionamento del modulo GPS entrocontenuto nel vostro W420 e di emettere un messaggio AIS di prova.

- Accertarsi che la manopola (1) sia in posizione di 'OFF', quindi premere il tasto 'Test/Attivazione' (5) e tenerlo premuto.
- Accensione dell'indicatore rosso all'interno della lente flash e tono del cicalino della durata di circa due secondi.
- Accensione lampeggiante dell'indicatore verde di stato della batteria all'interno della lente flash (4); durante questa fase

mantenere la pressione sul tasto 'Test/Attivazione'.

- Trascorsi circa 10 secondi dalla pressione del tasto 'Test/Attivazione', il led rosso inizierà a lampeggiare lentamente (1 lampeggio al secondo). Rimuovere la pressione sul tasto 'Test/Attivazione'.
- Il vostro apparato tenterà di acquisire la posizione nei prossimi 5 minuti.
- Se la posizione viene acquisita prima dei cinque minuti, il lampeggiante flash si attiverà e una trasmissione AIS di prova verrà eseguita a conferma dell'avvenuto fix.
- Se la posizione non viene acquisita nei 5 minuti, il lampeggiante flash si attiverà e una trasmissione AIS di prova - con i parametri di default (e quindi senza la posizione) - verrà eseguita a conferma della mancata ricezione del fix.

I

Codice ID

Il codice ID del vostro apparato è riportato nella etichetta che si trova sul retro. Questo codice è memorizzato nell'apparato e non è modificabile.

Compatibilità con gli AIS Chart Plotter

Il W420 Personal AIS beacon funziona come una unità AIS SART. Pertanto se intendete utilizzarlo in congiunzione con un sistema Chart Plotter interconnesso con un ricevitore AIS, verificate con il costruttore del plotter la corretta gestione del messaggio AIS tipo 14.

Sostituzione delle batterie

Le batterie in dotazione devono essere sostituite dopo 5 anni dalla loro prima installazione. Le batterie devono essere scelte tra i modelli approvati dalla Wamblee; **l'installazione di modelli non approvati può comportare il malfunzionamento o il guasto dello stesso apparato.**

Per sostituire le batterie procedere con questa sequenza:

- Accertarsi di aver posizionato la manopola (1) in posizione 'OFF'
- Dotarsi di un cacciavite tipo Phillips adeguato e rimuovere le 4 viti

poste ai bordi del lato inferiore dell'apparato (6)

- Rimuovere la parte superiore dell'involucro, eventualmente aiutandosi con piccoli colpetti sul bordo.
- Rimuovere le tre celle (8) e sostituirle con le tre nuove batterie. Prestare attenzione al verso di montaggio delle stesse (polo positivo rivolto verso la parte superiore dell'apparato)
- Premere il pulsante (7) e verificare la sequenza di test, come riportato nel capitolo 'Controlli periodici'
- Richiudere il coperchio superiore facendo attenzione che la guarnizione di tenuta sia correttamente inserita nella sua sede e che non sia danneggiata. Eventualmente sostituire la guarnizione di tenuta se si riscontra un danneggiamento o una infiltrazione di materiale inquinante all'interno dell'apparato.
- Avvitare nuovamente le 4 viti presenti sul fondo, serrando adeguatamente senza esercitare un eccessivo sforzo.

Batterie approvate

Le batterie approvate per il Vostro apparato, alla data odierna di emissione di questo documento, sono le seguenti:

- VARTA CR2/3AH
- Duracell CR123A, DL123A

Questo elenco viene continuamente aggiornato ed è possibile consultarlo attraverso il sito internet www.wamblee.it

Guida ai problemi

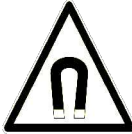
In caso di non superamento del controllo periodico, sarà necessario inviare il Vostro W420 al nostro servizio di assistenza che provvederà a ripristinarne il funzionamento.

Vi consigliamo di verificare attraverso il sito internet: www.wamblee.it

l'elenco dei centri di assistenza autorizzati alla manutenzione del Vostro apparato.

Warning

This device must only be used in situations of serious, imminent danger.
Deliberate use in a non-emergency situation may lead to prosecution.



Keep the device at least 1.5 meters away from magnetic sources and any devices sensitive to magnetic fields.

EN



The crossed rubbish skip symbol indicates that the product should be wasted separately from the other rubbish at the end of its working life and that it cannot be thrown together with domestic rubbish.

The user will therefore take the end-life device to the appropriate separate waste centers of electrical and electronic rubbish indicated by local authorities.

The proper separate waste of end-life devices for recycling, treatment, environmental compatible disposal, helps avoiding possible negative effects on environment and on health, supporting the re-use and recycle of the materials composing the device.

Illegal disposal of the product by the user implies the application of administrative sanctions provided by law.

WamBlee and RESCUE-ME are registered trademarks of WamBlee s.r.l.

Introduction

Congratulations and thank you for purchasing the W420(LP) RESCUE-ME® Personal AIS Beacon, one of the most high-tech, reliable devices available on the market.

As the owner of this radio device you are advised to:

- Read this manual.
- Activate your W420(LP) ONLY in the event of an emergency.
- Prepare and check an emergency plan.
- Do not activate your W420(LP) to check whether it is working properly: follow the test procedures described in this manual.

EN

Limitations on use

This equipment complies with 99/05 European Directive (R&TTE Directive), and therefore, as also indicated by the exclamation point symbol next to the CE mark, the device is subject to requirements and limitations which may differ from one state to another of the European Union. Before using and/or embark this equipment, you must contact your body in charge of the radio station license service for the proper checks and/or additions.



Technical specifications

Emission VHF channel	AIS 1 & 2
Emission power	+33 dBm typical, +30 dBm minimum
Modulation	GMSK
Message type	Type 1 (GPS, UTC, SOG, COG, UID) and type 14 (SART ACTIVE or SART TEST)
GPS module	Update position every minute
Antenna	Flexible wipe antenna with silicone rubber protective sheath
Light signalling	1 diode LED high-performance white light, 70mS flash repeated 20 times/minute, or 1 high-performance filament lamp (W420LP)
Light level	> 0.8 cd perpendicularly
Working temperature	from -20°C to +55°C
Storage temperature	from -30°C to +70°C
Activation	Manual two stages / partially automatic
Power supply	3 primary LiMnO ₂ 2/3AA batteries(CR123) non hazardous
Battery life	Replace every 5 years in standard weather conditions (20°±5°, <=60%ur), with planned TEST cycles but without ever being activated
Operations and controls	Armed, manual activation, partially automatic, TEST function
Duration of operation(once activated)	At least 24 hours
Size	125 x 65 x 25 mm (L x W x H) (antenna excluded)
Weight	140 g
European standards	R&TTE Directive 99/05/EEC, EN61097-14, EN61108 part1,2 e 4, EN60945, ITU-R M.1371
Guarantee	5 years "WorldWide" (batteries not included)
Version available	ATEX II 3G IIC T6 (EX)

EN

Installation

The W420(LP) Personal AIS Beacon device has been designed to be worn by the user. The device can be worn over clothing by passing the silicone rubber antenna lead around the neck and then connecting the end terminal of the antenna in its support.

The device can also be installed directly on a self-inflating life-jacket by passing a Velcro strip through the rear fixing stirrup (9) and attaching the antenna along the life-jacket, again behind the user's neck (10). For this type of installation please consult the life-jacket manufacturer.

EN

Operation

Before wearing the device it is recommended that you proceed with a test of your W420(LP) Personal AIS Beacon to ensure it is working properly; test procedures are described in the *Periodic check* section of the manual.

How to “arm” your W420(LP) Personal AIS Beacon

To ensure your device is ready for activation the knob (1) must be set to the 'ARMED' position.

Press the pushbutton (2) inwards to release the safety lock. Then, keeping the pushbutton pressed, rotate the knob anticlockwise until it reaches the 'ARMED' position, then release the pushbutton (2).

As of this moment your W420(LP) is ready to be activated in the event of an emergency.

Automatic activation

If your device accidentally falls in the water it will, on coming into contact with the water, start working within approximately 3 - 5 seconds. The 'sea sensors' are located on the rear of your device (3) and must be externally accessible; keeping your W420(LP) Personal AIS Beacon in a waterproof pocket or in a zone inaccessible to water will *prevent* its activation.

Activation of your W420(LP) Personal AIS Beacon will be indicated by:

- A red light inside the flash lens (4) (only W420 version)
- A beep emitted for 2 seconds at the moment of activation

- A white light flashing once every 4 seconds

During this stage, your device W420(LP) will transmit in the VHF band allocated to service international shipping a series of AIS SART ALERT messages.

Manual activation

Should your W420(LP) Personal AIS Beacon fail to activate automatically you can proceed with manual activation. After checking that the knob (1) is in the 'ARMED' position, press the 'Test/Activation' pushbutton (5). Once pressed your W420 Personal AIS Beacon device will be activated with the same way as it is in automatic mode.

EN

Deactivation

To deactivate your W420(LP) Personal AIS Beacon it is necessary to rotate the knob (1) clockwise, repositioning it to 'OFF'.

Press the pushbutton (2) inwards to release the safety lock and then, continuing to hold the pushbutton down, rotate the knob clockwise until the 'OFF' position is reached, then release the pushbutton (2).

The device will be deactivated and stop emitting radio signals.

Periodic checks

Your W420(LP) Personal AIS Beacon has been designed and built using the very latest technology to ensure maximum performance and simplicity of use. As with operation of the unit, periodic maintenance procedures are designed to be simple and fast.

One of the most important things that needs checking periodically is the battery charge.

There are two kinds of tests, a SHORT test that consists in checking battery state and a LONG test that checks the operation of the GPS module. It is recommended to carry out a SHORT test once a month, and the LONG test is recommended on a yearly basis.

The execution of tests over the recommended schedule reduces the life time of the batteries.

Short test (only battery)

- Make sure the knob (1) is in the 'OFF' position, then press the 'Test/Activation' pushbutton (5) and keep it pressed.
- Lighting of the red indicator light inside the flash lens (4) and buzzer tone for about two seconds (W420 only)
- Flash lighting of the battery state green indicator inside the flash lens (4); during this phase release the pressure from the 'Test/Activation' pushbutton in order to carry out only the SHORT test (W420 only, see table below)
- At the end of the test the red led should turn off indicating the that the test is finished (W420 only, see table below)

EN

Device status	Green indicator (W420) Flashing light (W420LP)	Red indicator (W420)
Battery charged	3 flashes	On
Battery almost charged	2 flashes	On
Battery almost flat	1 flash	On
Battery needs changing	Off	Off

Long test (GPS check)

The execution of the LONG test allows to check the operation of the GPS module within your W420(LP) Personal AIS Beacon device and allows to emit an AIS test message.

- Make sure the knob (1) is in the 'OFF' position, then press the 'Test/Activation' pushbutton (5) and keep it pressed.
- Lighting of the red indicator light inside the flash lens (4) and buzzer tone for about two seconds (W420 only).
- Flash lighting of the battery state green indicator inside the flash lens (4); during this phase keep the pressure on the 'Test/Activation' pushbutton (W420 only, see table above).
- After about 10 seconds from pressing the 'Test/Activation' pushbutton the red led will start flashing slowly (1 flash per second). Release the pressure from the 'Test/Activation' pushbutton (W420 only).

- For the W420LP model, the flash light will start flashing slowly (1 flash per second). Release the pressure from the 'Test/Activation' pushbutton.
- Your device will try to obtain the position in the next 5 minutes.
- If the position is acquired before five minutes, the flash will start and an AIS test transmission will be performed as confirmation to the fix found (W420 only).
- For the W420LP, if the position is acquired before five minutes, the buzzer make a short bip as confirmation to the fix found.
- If the position isn't acquired within 5 minutes the flash will start and an AIS test transmission - with the default paramiters (without the position) - will be performed as confirmation of the fix reception failure (W420 only).
- For the W420LP, if the position isn't acquired within 5 minutes an AIS test transmission - with the default paramiters (without the position) - will be performed as confirmation of the fix reception failure.

ID code

The ID code is reported on the external label on the back plane of your W420(LP) Personal AIS Beacon device. This code is fixed in the device and cannot be changed by the user.

Compatibility with AIS Chart plotter system

The W420(LP) Personal AIS beacon works as an AIS SART unit. Please verify with the chart plotter or AIS receiver manufacturer that your AIS unit is able to properly receive the AIS message type 14 (AIS SART).

Changing the batteries

The supplied batteries must be changed 5 years after their installation. Batteries must only be of the specific models approved by WamBlee; **installation of unapproved models may involve the malfunction or breakdown of the device.**

To change the batteries proceed as follows:

- Make sure the knob (1) is in the 'OFF' position.
- Use a suitable Phillips screwdriver to remove the 4 screws on the underside edges of the device (6).
- Remove the upper part of the case; if necessary tap the edge gently.
- Remove the three old batteries (8) and replace them with three new ones. Make sure they are installed the right way round (positive pole facing top of device).
- Press the pushbutton (7) and check the test sequence as described in 'Periodic checks'.
- Re-close the upper lid, making sure the seal is inserted in its seat correctly and is not damaged. If you notice that the seal is damaged or see any infiltration of foreign matters inside the device replace the seal.
- Screw the 4 underside edge screws back in; tighten properly but not excessively.

EN

Approved batteries

The batteries approved for your device unit are, at the time this handbook going to press, the following:

- VARTA CR2/3AH
- Duracell CR123A, DL123A

This list is continuously updated and can be consulted on the following website: www.wamblee.it

Troubleshooting

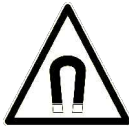
Should the device fail to pass the periodic check it will be necessary to send your W420(LP) to our after-sales service, which will restore proper performance.

A list of after-sales authorized dealer to carry out maintenance on your device can be consulted on our website www.wamblee.it

Zu beachten !

Die Verwendung dieses Geräts ist ausschließlich bei schwerer und drohender Gefahr gestattet.

Die vorsätzliche Verwendung in Situationen, die nicht in Zusammenhang mit Notfällen stehen kann strafrechtliche Folgen haben.



Halten Sie das Gerät mindestens 1.5 Meter von Magnetquellen und von Einrichtungen, die empfindlich auf Magnetfelder reagieren, fern.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne zeigt an, dass das Produkt nach Verschleiß gesondert entsorgt werden muss und nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Der Benutzer muss deshalb das Gerät nach Verschleiß in ein Recycling-Zentrum zur fachgerechten Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Geräte am entsprechenden Standort bringen.

Die sachgemäß getrennte Abgabe des Gerätes zur Wiederwendung, der Aufbereitung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Wirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu verhindern und die Wiederverwendung und die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, zu fördern.

WamBlee und RESCUE-ME sind eingetragene Marken von WamBlee s.r.l.

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie und danken Ihnen für den Kauf von W420 RESCUE-ME® Personal AIS Beacon, einem der technologisch fortschrittlichsten und zuverlässigsten Geräte, die derzeit auf dem Markt existieren.

Als Besitzer dieses radioelektrischen Geräts raten wir Ihnen:

- Diese Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen.
- Ihr W420-Gerät nur in Notfällen einzuschalten.
- Einen Notfallplan bereit zu stellen.
- Schalten Sie Ihr W420-Gerät bitte nicht ein, um die Funktion zu kontrollieren, sondern befolgen Sie die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Testvorgänge.

D

Gebrauchsbeschränkungen

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 99/05 (RTTE-Richtlinie) und unterliegt deshalb, wie auch durch das Ausrufezeichen neben dem CE-Symbol angezeigt, den Bestimmungen und Beschränkungen, die in den einzelnen Ländern der Europäischen Gemeinschaft variieren können. Bevor Sie dieses Gerät verwenden und/oder an Bord mitnehmen, müssen Sie sich für die entsprechenden Prüfungen und/oder Ergänzungen mit Ihrem Amt in Verbindung setzen, das für den Lizenzservice für Funkstationen zuständig ist.

CE1232!

Technische Merkmale

VHF-Übertragungskanal	AIS 1 & 2
Emissionsstärke	+33 dBm typisch, +30 dBm min.
Modulation	GMSK
Meldungstyp	Typ 1 (GPS, UTC, SOG, COG, UID) und Typ 14 (SART ACTIVE oder SART TEST)
GPS-Modul	Minütliche Aktualisierung der Position
Antenne	Biegsame Antenne „Wipe“ mit Silikongummischutz
Leuchtanzeige	mit weißer LED-Lampe, Blitzleuchte 70mS, 20 Mal wiederholt/Minute
Lichtstärke	>0.8 Candela in der rechtwinkligen Achse
Betriebstemperatur	von -20°C bis +55°C
Aufbewahrungstemperatur	von -30°C bis +70°C
Aktivierung	Automatisch und Manuell
Speisung	3 Primärbatterien LiMnO ₂ 2/3AA (3 x 3Volts) (CR123) als für den Transport als ungefährlich klassifiziert
Dauer der Batterien	Austausch alle 5 Jahre bei Standard-Klimabedingungen (20°±5°, <=60%r.F.), einschließlich der Testzyklen, aber ohne Aktivierung
Betriebsart und Kontrollen	Automatischer Betrieb mit Wassersensoren, manuelle Aktivierung, TEST-Funktion
Betriebsdauer	Min. 24 Stunden
Abmessungen	125 x 65 x 25 mm (ohne Antenne)
Gewicht	140g
Europäische Bestimmungen	Richtlinie R&TTE 99/05/EEC Technische Norm EN61097-14 Technische Norm EN61108 Teil 1,2 und 4 Technische Norm EN60945 Technische Norm ITU-R M.1371
Garantie	5 Jahre "WorldWide"
Verfügbare Version	ATEX II 3G IIC T6



Installation

Das Gerät W420 ist so gebaut, dass es vom Benutzer am Körper getragen werden kann. Das Gerät kann über der Kleidung getragen werden, wobei das Antennenkabel aus Silikongummi um den Hals geführt und dann das Antennenende in den entsprechenden Halter eingehakt wird.

Das Gerät kann auch direkt in eine automatisch aufblasbare Rettungsweste mit einem Velcro-Streifens (9), der durch den hinteren Befestigungsbügel geht und durch Befestigung der Antenne entlang der Rettungsweste, ebenfalls hinter dem Hals des Benutzers, eingebaut werden (10). Bei dieser Einbauart nehmen Sie bitte mit dem Hersteller der Rettungswesten Kontakt auf.

Betrieb

D Vor Anlegen des Geräts wird empfohlen, einen Testvorgang mit Ihrem W420 Personal AIS Beacon-Gerät auszuführen; die Testvorgänge sind im Kapitel 'Periodische Kontrollen' beschrieben.

Inbetriebnahme Ihres W420 Personal AIS Beacon-Geräts

Um Ihr Gerät funktionsbereit zu machen, stellen Sie den Drehknopf (1) auf 'ARMED'.

Drücken Sie die Taste (2) nach innen, um die Sicherheitsblockierung zu lösen, danach drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zur Stellung 'ARMED' und halten Sie dabei die Taste gedrückt; danach lassen Sie die Entriegelungstaste (2) los.

Ihr W420-Gerät ist nun funktionsbereit sollte eine Notsituation auftreten.

Automatische Einschaltung

Sollten Sie zufällig ins Wasser fallen schaltet sich Ihr Gerät bei Kontakt mit dem Wasser nach ca. 3 bis 5 Sekunden ein. Die Wasserkontaktsensoren befinden sich auf der Rückseite Ihres Geräts (3) und müssen von außen zugänglich sein; bewahren Sie Ihr W420 Personal AIS Beacon-Gerät in einer wasserdichten Tasche oder an einem vor Wasser geschützten Platz auf.

Der Betrieb Ihres W420 Personal AIS Beacon-Geräts wird angezeigt durch:

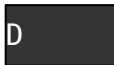
- Ein rotes Licht in der Linse der Blitzleuchte (4)

- Ein Audio-Ton mit einer Dauer von 2 Sekunden bei der Aktivierung
- Ein weißes Blitzlicht, das 1 Mal alle 4 Sekunden wiederholt wird.

Während dieser Phase überträgt Ihr Gerät W420 im dem dem internationalen Schiffsverkehr zugewiesenen VHF-Band eine Reihe von Meldungen vom Typ AIS SART ALERT.

Manuelle Einschaltung

Sollte sich Ihr W420 Personal AIS Beacon-Gerät nicht automatisch einschalten, kann es manuell eingeschaltet werden. Nachdem Sie sichergestellt haben, dass sich der Drehknopf (1) in Stellung 'ARMED' befindet, drücken Sie die Taste 'Test/Einschalten' (5). Nach Drücken dieser Taste wird sich Ihr W420 Personal AIS Beacon-Gerät mit denselben Modalitäten wie bei einer automatischen Betätigung einschalten.



Ausschalten

Zum Ausschalten Ihres W420 Personal AIS Beacon-Geräts drehen Sie den Drehknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn und stellen sie ihn wieder auf 'OFF'.

Drücken Sie die Taste (2) nach innen, um die Sicherheitsblockierung zu lösen, danach drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn bis zur Stellung 'OFF' und halten Sie dabei die Taste gedrückt, danach lassen Sie die Entriegelungstaste (2) los.

Das Gerät schaltet sich aus und die Radiosignale wird unterbrochen.

Periodische Kontrollen

Ihr W420 Personal AIS Beacon-Gerät wurde mit den neuesten Technologien entworfen und hergestellt, um maximale Funktionstüchtigkeit und Benutzerfreundlichkeit zu gewährleisten. Auch bei den periodischen Kontrollen wurden Maßnahmen angewandt, die dazu beitragen, diesen Vorgang einfach und schnell gestalten.

Eine der Ursachen, die eine periodische Kontrolle notwendig macht, ist die Kontrolle des Ladezustandes der Batterien.

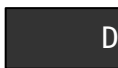
Es sind zwei Testarten vorgesehen: ein KURZER Test, der in der Überprüfung

des Zustands der Batterien besteht, sowie ein LANGER Test, der die Überprüfung der Funktion des GPS-Moduls ermöglicht. Es wird empfohlen, einen KURZEN Test einmal im Monat auszuführen, während für den LANGEN Test eine jährliche Überprüfung empfohlen wird.

Die Ausführung von Tests über die empfohlene Planung hinaus reduziert die Lebensdauer der Batterien.

Kurzer Test (nur Batterie)

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Drehknopf (1) in der Stellung 'OFF' befindet, danach drücken Sie die Taste 'Test/Einschalten' (5) und halten Sie sie gedrückt.
- Einschaltung mit Dauerlicht der roten Anzeige im Inneren der Flash-Linse und Summer von der Dauer von ca. zwei Sekunden.
- Einschaltung mit Blinklicht der grünen Zustandsanzeige der Batterie im Inneren der Flash-Linse (4); während dieser Phase die Taste 'Test/Einschalten' loslassen, um die Prüfung auf den KURZEN Test zu beschränken.
- Nach Abschluss des Tests muss die rote LED erlöschen; dadurch wird das Ende des Tests angezeigt.



Gerätezustand	Grüne Anzeige	Rote Anzeige
Batterie geladen	3 Blinklichter	Ein
Batterie fast erschöpft	2 Blinklichter	Ein
Batterie fast erschöpft	1 Blinklicht	Ein
Batterie auswechseln	Aus	Aus

Langer Test (Überprüfung GPS)

Die Ausführung des LANGEN Tests ermöglicht die Überprüfung der Funktion des GPS-Moduls in Ihrem W420 und die Ausgabe einer AIS Testmeldung.

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Drehknopf (1) in der Stellung 'OFF' befindet, danach drücken Sie die Taste 'Test/Einschalten' (5) und halten Sie sie gedrückt.
- Einschaltung mit Dauerlicht der roten Anzeige im Inneren der Flash-Linse und Summer von der Dauer von ca. zwei Sekunden.

- Einschaltung mit Blinklicht der grünen Zustandsanzeige der Batterie im Inneren der Flash-Linse (4); während dieser Phase die Taste 'Test/Einschalten' gedrückt halten.
- 10 Sekunden nach Drücken der Taste 'Test/Einschalten' beginnt die rote LED, langsam zu blinken (1 Blinklicht pro Sekunde). Die Taste 'Test/Einschalten' loslassen.
- Ihr Gerät versucht, die Position in den nächsten 5 Minuten zu erfassen.
- Falls die Position vor den fünf Minuten erfasst wird, wird das Flash-Blinklicht aktiviert und es wird eine AIS Probeübertragung zur Bestätigung der erfolgten Standortbestimmung ausgeführt.
- Falls die Position nicht innerhalb der 5 Minuten erfasst wird, wird das Flash-Blinklicht aktiviert und es wird eine AIS Probeübertragung mit den Defaultparametern (und folglich ohne Position) zur Bestätigung des fehlenden Empfangs der Standortbestimmung ausgeführt.

ID-Code

Der ID-Code Ihres Geräts ist auf dem Aufkleber auf der Rückseite angegeben. Dieser Code ist im Gerät gespeichert und kann nicht geändert werden.

Kompatibilität mit AIS Chart Plottern

W420 Personal AIS Beacon funktioniert wie eine AIS SART Einheit. Wenn Sie folglich beabsichtigen, das Gerät in Verbindung mit einem Chart Plotter System zu verwenden, das mit einem AIS Empfänger verbunden ist, überprüfen Sie zusammen mit dem Plotter-Hersteller die korrekte Verwaltung der Meldung AIS Typ 14.

Auswechseln der Batterien

Die mitgelieferten Batterien müssen 5 Jahre nach der ersten Installation ausgewechselt werden. Die Batterien müssen unter den von WamBlee autorisierten Modellen ausgewählt werden; 'die Verwendung von nicht autorisierten Modellen kann zur schlechten Funktion oder zur Beschädigung des Geräts führen.

Beim Auswechseln der Batterien beachten Sie die folgende Reihenfolge:

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Drehknopf (1) in Stellung 'OFF'

befindet.

- Verwenden Sie zum Entfernen der 4 Schrauben, die sich an den Rändern der Unterseite des Geräts (6) befinden, einen geeigneten Schraubenschlüssel vom Typ Phillips.
- Entfernen Sie den oberen Teil des Gehäuses und helfen Sie sich dabei eventuell durch leichtes Schlagen auf den Rand.
- Entfernen Sie die drei Zellen (8) und ersetzen Sie diese durch drei neue Batterien. Beachten Sie die Polarität der Batterien (positiver Pol nach oben).
- Drücken Sie die Taste (7) und kontrollieren Sie die Testfolge, siehe Kapitel 'Periodische Kontrollen'.
- Schließen Sie den Deckel und achten Sie dabei darauf, dass die Dichtung richtig sitzt und nicht beschädigt ist. Ersetzen Sie eventuell die Dichtung sollten Sie eine Beschädigung oder Eintritt von verunreinigenden Stoffen in das Gerät feststellen.
- Schrauben Sie die 4 auf dem Untergrund befindlichen Schrauben wieder ein und ziehen Sie diese an, ohne dabei zuviel Kraft anzuwenden.

D

Autorisierte Batterien

Autorisierte Batterien für unser Gerät bis zum Ausstellungsdatum dieses Dokuments:

- VARTA CR2/3AH
- Duracell CR123A, DL123A

Diese Liste wird ständig auf den neuesten Stand gebracht und Sie können diese auf unserer Webseite abrufen www.wamblee.it

Problemlösungen

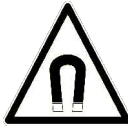
Bei negativem Resultat der periodischen Kontrolle, senden Sie bitte Ihr W420-Gerät an unseren Kundendienst zur Reparatur. Besuchen Sie die Webseite www.wamblee.it

die die Liste der für die Wartung Ihres Geräts autorisierten Servicestellen enthält.

Let op

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in geval van ernstig en acuut gevaar.

Moedwillig gebruik in situaties waarin geen sprake is van een noodgeval kan leiden tot strafrechtelijke vervolging.



Houd het toestel ten minste 1,5 meter verwijderd van magnetische velden en apparatuur die gevoelig is voor magnetische velden.



NL

Het symbool met de doorgekruiste afvalcontainer duidt erop, dat het product aan het eind van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden verwijderd en niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Als eindgebruiker dient u het apparaat aan het einde van zijn levensduur in te leveren bij een door uw gemeente goedgekeurd centrum voor de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval.

Door het afgedankte apparaat op de juiste manier gescheiden af te voeren, kunnen de materialen waarvan het is gemaakt worden hergebruikt en gerecycled, en op milieuvriendelijke wijze verder worden verwerkt en afgebroken. Hiermee levert u een bijdrage aan de bescherming van gezondheid en milieu.

WamBlee en RESCUE-ME zijn geregistreerde merken van WamBlee s.r.l.

Voorwoord

Hartelijk dank voor de aankoop van het W420 RESCUE-ME® Personal AIS Beacon-baken, technologisch een van de meest hoogstaande en betrouwbare toestellen die op de markt zijn.

Wij raden u als eigenaar van dit radio-elektrische toestel aan, om:

- Deze handleiding te lezen;
- Uw W420 alleen in noodgevallen in werking te stellen;
- Een noodplan voor te bereiden en in te stellen;
- De werking van uw W420 niet te controleren door hem te activeren, maar u te houden aan de testprocedures die in deze handleiding worden beschreven.

Beperkingen met betrekking tot gebruik.

NL

Dit toestel voldoet aan 99/05 Europese voorschriften (R&TTE Directive), en is daarom, zoals aangegeven door het uitroepteken symbool naast het CE keurmerk onderhevig aan de voorschriften en beperkingen van de Europese lidstaten, die per land kunnen verschillen. Voor gebruik en opslag aan boord dient u zich er van te verzekeren dat u aan alle radio voorschriften/machtigingen voldoet.



Technische specificaties

VHF uitzend kanaal	AIS 1 & 2
Uitzend vermogen	Typisch +33dBm, minimaal +30dBm
Modulatie	GMSK
Bericht type	Type 1 (GPS, UTC, SOG, COG, UID) en type 14 (SART ACTIVE of SART TEST)
GPS module	Update positie iedere minuut
Antenne	Flexibele antenne met silicone rubber bescherm laag
Licht signalering	1 hoogwaardig diode LED wit licht, 70mS knipperend flitslicht 20 keer/minuut
Licht sterkte	> 0.8 cd loodrecht
Werkings temperatuur	van -20 C tot +55 C
Opslag temperatuur	van -30°C tot +70°C
Activatie	Handmatig twee fases / gedeeltelijk automatisch
Voeding	3 Primarie LiMnO ₂ 2/3AA Batterijen (3 x 3Volts) (CR123) ongevaarlijk
Levensduur batterijen	Vervang iedere 5 jaar in normale weersomstandigheden (20°±5°, <=60%ur), met de voorgeschreven TEST procedures, maar zonder ooit geactiveerd te worden.
Werking en bediening	Geactiveerd, handmatige activatie, gedeeltelijk automatisch, TEST functie
Duur operatie (wanneer geactiveerd)	Minstens 24 uur
Afmetingen	125 x 65 x 25 mm (L x B x H) (exclusief antenne)
Gewicht	140g
Europese normen	R&TTE richtlijn 99/05/EEC Technische Norm EN61097-14, EN60945 Technische Norm EN61108 deel 1,2 und 4 Technische Norm ITU-R M.1371
Garantie	5 jaar "WorldWide" ("Wereldwijd")
Versie beschikbaar	ATEX II 3G IIC T6

NL

Installatie

De W420 Personal AIS Beacon is ontwikkeld om gedragen te worden door de gebruiker. Het toestel kan over kleding worden gedragen door de antenne draad met silicone rubberen bescherming rond de nek te leiden en het uiteinde van de antenne vast te maken aan het beugeltje op het toestel.

Het toestel kan ook gemonteerd worden aan een zelf opblazend reddingsvest door een Velcro strip (9) door de achterste beugel te halen en de antenne langs het reddingsvest vast te maken, wederom achter de nek van de gebruiker langs (10). Raadpleeg de producent van het reddingsvest bij dit type installatie.

Operatie

Voordat u het toestel gebruikt is het aan te bevelen om de W420 Personal AIS Beacon te testen om zo te controleren of het toestel naar behoren functioneert. De test procedure is omschreven in de *Periodieke controle* sectie van de handleiding.

NL

Hoe activeer ik mijn W420 Personal AIS Beacon

Om uw toestel gereed te maken voor activatie dient u de knop (1) op de "ARMED" positie te zetten.

Druk de knop (2) in om het veiligheidsslot los te maken. Vervolgens draait de knop (1), met ingedrukte veiligheidsknop (2) tegen de klok in totdat het op de "ARMED" positie staat. Laat vervolgens de drukknop (2) los.

Vanaf dit moment is uw W420 gereed om geactiveerd te worden in geval van nood.

Automatische activatie

Als u onverhoopt in het water valt zal het toestel, door het in contact komen met water, binnen 3-5 seconden geactiveerd worden. De 'water sensoren' zijn te vinden op de achterkant (3) van het toestel en dienen toegankelijk te zijn; door uw W420 Personal AIS Beacon in een waterafstotende zak of op een plaats waar water niet bij kan, te gebruiken, kan het toestel niet automatisch geactiveerd worden.

Activering van uw W420 Personal AIS Beacon is waarneembaar door:

- Een rood controle lampje in de flitslens (4)
- Een geluidssignaal gedurende 2 seconden op het moment van activering.
- Een wit licht dat iedere 4 seconden flitst.

Gedurende deze periode zal uw W420 een serie van AIS SART ALERT berichten uitzenden op de voor de internationale scheepvaart toegewezen frequenties in de VHF band.

Handmatige activatie

Wanneer uw W420 Personal AIS Beacon niet automatisch geactiveerd wordt, kunt u ook handmatig het toestel activeren. Na het controleren of de knop (1) in de "ARMED" positie staat, drukt u de "Test/Activering" drukknop (5) in. Eenmaal ingedrukt, zal uw W420 Personal AIS Beacon toestel geactiveerd worden op de zelfde manier als in de automatische modus.

NL

Deactivatie

Om uw W420 Personal AIS Beacon te deactiveren moet u de knop (1) met de klok meedraaien en in de "OFF" positie zetten.

Druk de drukknop (2) in om het veiligheidsslot los te maken. Vervolgens draait u de knop (1), met ingedrukte veiligheidsknop (2), met de klok mee tot de "OFF" positie. Laat vervolgens de knop (2) los.

Het toestel is gedeactiveerd en stopt met het uitzenden van radio signalen.

Periodieke controle

Uw W420 Personal AIS Beacon is ontwikkeld en geproduceerd volgens de laatste stand van de techniek om optimale werking en bedieningsgemak te waarborgen. Net zo eenvoudig als het gebruik van het toestel, is er een periodieke onderhoudsprocedure ontwikkeld die snel en gemakkelijk kan worden uitgevoerd.

Een van de redenen waarom uw toestel periodiek gecontroleerd moet worden is de controle van de conditie van de batterijen.

Er zijn twee type tests, een KORTE test die de batterijen toestand controleert

en een LANGDURIGE test die controleert of de GPS module goed functioneert. Het is aan te raden om de KORTE test iedere maand uit te voeren, en de LANGDURIGE test ieder jaar.

Het uitstellen van tests reduceert de levensduur van de batterijen.

Korte test (alleen batterij)

- Zorg dat de knop (1) in de "OFF" positie staat, vervolgens drukt u de "Test/Activering" drukknop (5) in en HOUDT u deze ingedrukt.
- Het rode controle lampje in de flitslens licht op (4) en gedurende twee seconden hoort u een geluidssignaal.
- Het groene controle lampje van de batterij status indicator in de flitslens zal knipperen (4); gedurende deze periode, laat u de "Test/Activering" drukknop los om zo de Korte test procedure in te schakelen.
- Aan het einde van de test zal het rode controle lampje uitgaan, dit geeft aan dat de test afgelopen is.

NL

Apparaat status	Groene indicator	Rode indicator
Batterijen zijn vol	3 flitsen	Aan
Batterijen bijna vol	2 flitsen	Aan
Batterijen bijna leeg	1 flits	Aan
Batterijen dienen vervangen te worden	Uit	Uit

Langdurige test (GPS-verificatie)

Het uitvoeren van de Langdurige test controleert of the GPS module goed functioneert in de W420 Personal AIS Beacon en zorgt er voor dat er een AIS test bericht wordt uitgezonden.

- Zorg dat de knop (1) in de "OFF" positie staat, vervolgens drukt u de "Test/Activering" drukknop (5) in en HOUDT u deze ingedrukt.
- Het rode controle lampje in de flitslens (4) licht op en gedurende twee seconden hoort u een geluidssignaal.
- Het groene controle lampje van de batterij status indicator in de flitslens (4) zal knipperen.

- Na ongeveer 10 seconden de “Test/Activering” drukknop te hebben ingedrukt zal het rode controle lampje beginnen met flitsen (1 flits per seconde). Laat nu de “Test/Activering” drukknop los.
- Uw toestel zal de huidige positie bepalen in de komende 5 minuten.
- Wanneer de positie is vastgesteld voordat de 5 minuten zijn verstreken, zal het flitslicht aan gaan en een AIS test bericht uitgezonden worden als bevestiging van de gevonden positie.
- Als de positie niet binnen 5 minuten is vastgesteld, zal het flitslicht aan gaan en een AIS test bericht - met de standaard parameters (bijv. zonder de positie) - zal worden uitgezonden om te bevestigen dat er een fout is ontstaan bij de ontvangst van de positie.

ID code

De ID code is vermeld op het etiket op de achterkant van uw W420 Persoonlijk AIS baken toestel. Deze code is geprogrammeerd in het toestel en kan niet door de gebruiker worden gewijzigd.



Uitwisselbaarheid in combinatie met AIS kaartplotters.

Uw W420 Persoonlijk AIS baken functioneert als een AIS SART toestel. Wij verzoeken u bij uw kaartplotter en/of AIS leverancier na te vragen of uw toestel geschikt is om AIS type 14 berichten te ontvangen (AIS SART).

Vervangen van de batterijen

De batterijen waarmee het toestel is uitgerust moeten 5 jaar na hun eerste plaatsing worden vervangen. Het type van de gebruikte batterijen moet door Wamblee zijn goedgekeurd.

Gebruik van niet-goedgekeurde batterijtypen kan leiden tot een gebrekkige werking of een defect toestel.

Ga als volgt te werk om de batterijen te vervangen:

- Verzeker u ervan dat de draaiknop in de stand "OFF" staat.
- Gebruik een geschikte Phillips-schroevendraaier en verwijder de vier schroeven die zich langs de rand van de onderzijde van het

toestel bevinden.

- Verwijder het bovenste deel van de behuizing. Klop eventueel licht op de randen om het verwijderen te vergemakkelijken.
- Verwijder de drie batterijen (8) en vervang ze door drie nieuwe. Let op de juiste oriëntering van de batterijen (de pluspolen in de richting van de bovenzijde van het toestel).
- Druk op de knop (7) en voer een testprocedure uit zoals beschreven in de paragraaf 'Periodieke controles'.
- Sluit het bovenste deel van de behuizing weer. Let er daarbij op, dat de afdichting goed op zijn plek zit en niet is beschadigd. Vervang de afdichting als u constateert dat deze is beschadigd of als blijkt dat stoffen van buitenaf het toestel zijn binnengedrongen.
- Draai de vier schroeven aan de onderzijde van het toestel weer goed vast zonder overmatige kracht uit te oefenen.

NL Goedgekeurde batterijen

De volgende batterijen zijn goedgekeurd voor uw toestel ten tijde van het verschijnen van dit document:

- VARTA CR2/3AH
- Duracell CR123A, DL123A

Deze lijst wordt continu geactualiseerd en kan worden ingezien op de website :

www.wamblee.it

Probleemoplossing

Indien de periodieke controle niet met succes wordt afgerond moet uw W420 worden opgestuurd aan onze servicedienst, die de werking zal herstellen.

Op de website : www.wamblee.it

kunt u een lijst inzien met servicecentra die zijn gemachtigd om onderhoud aan uw toestel uit te voeren.

Česky [Czech]	<i>WamBlee s.r.l.</i> tímto prohlašuje, že tento 'W420' je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Dansk [Danish]	Undertegnede <i>WamBlee s.r.l.</i> erklærer herved, at følgende udstyr 'W420' overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Deutsch [German]	Hiermit erklart <i>WamBlee s.r.l.</i> , dass sich das Gerät 'W420' in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Eesti [Estonian]	Käesolevaga kinnitab <i>WamBlee s.r.l.</i> seadme 'W420' vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
English	Hereby, <i>WamBlee s.r.l.</i> , declares that this 'W420' is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Español [Spanish]	Por medio de la presente <i>WamBlee s.r.l.</i> declara que el 'W420' cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Ελληνική [Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ <i>WamBlee s.r.l.</i> ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 'W420' ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Français [French]	Par la présente <i>WamBlee s.r.l.</i> déclare que l'appareil 'W420' est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italiano [Italian]	Con la presente <i>WamBlee s.r.l.</i> dichiara che questo 'W420' è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latviski [Latvian]	Ar šo <i>WamBlee s.r.l.</i> deklarē, ka 'W420' atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lietuvių [Lithuanian]	Šiuo <i>WamBlee s.r.l.</i> deklaruoja, kad šis 'W420' atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaart <i>WamBlee s.r.l.</i> dat het toestel 'W420' in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Malti [Maltese]	Hawnhekk, <i>WamBlee s.r.l.</i> , jiddikjara li dan 'W420' jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Magyar [Hungarian]	Alulírott, <i>WamBlee s.r.l.</i> nyilatkozom, hogy a 'W420' megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Polski [Polish]	Niniejszym <i>WamBlee s.r.l.</i> oświadcza, że 'W420' jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Português [Portuguese]	<i>WamBlee s.r.l.</i> declara que este 'W420' está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Slovensko [Slovenian]	<i>WamBlee s.r.l.</i> izjavlja, da je ta 'W420' v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Slovensky [Slovak]	<i>WamBlee s.r.l.</i> týmto vyhlasuje, že 'W420' spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Suomi [Finnish]	<i>WamBlee s.r.l.</i> vakuuttaa täten että 'W420' tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Svenska [Swedish]	Härmed intygar <i>WamBlee s.r.l.</i> att denna 'W420' står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Íslenska [Icelandic]	Hér með lýsir <i>WamBlee s.r.l.</i> yfir því að 'W420' er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Norsk [Norwegian]	<i>WamBlee s.r.l.</i> erklærer herved at utstyret 'W420' er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1.

Wamblee s.r.l.

Via Vittori 19 - 48018 FAENZA (RA) ITALY

Tel. +39 0546 623891 / Fax +39 0546 623891 / email:info@wamblee.it

Made in Italy